

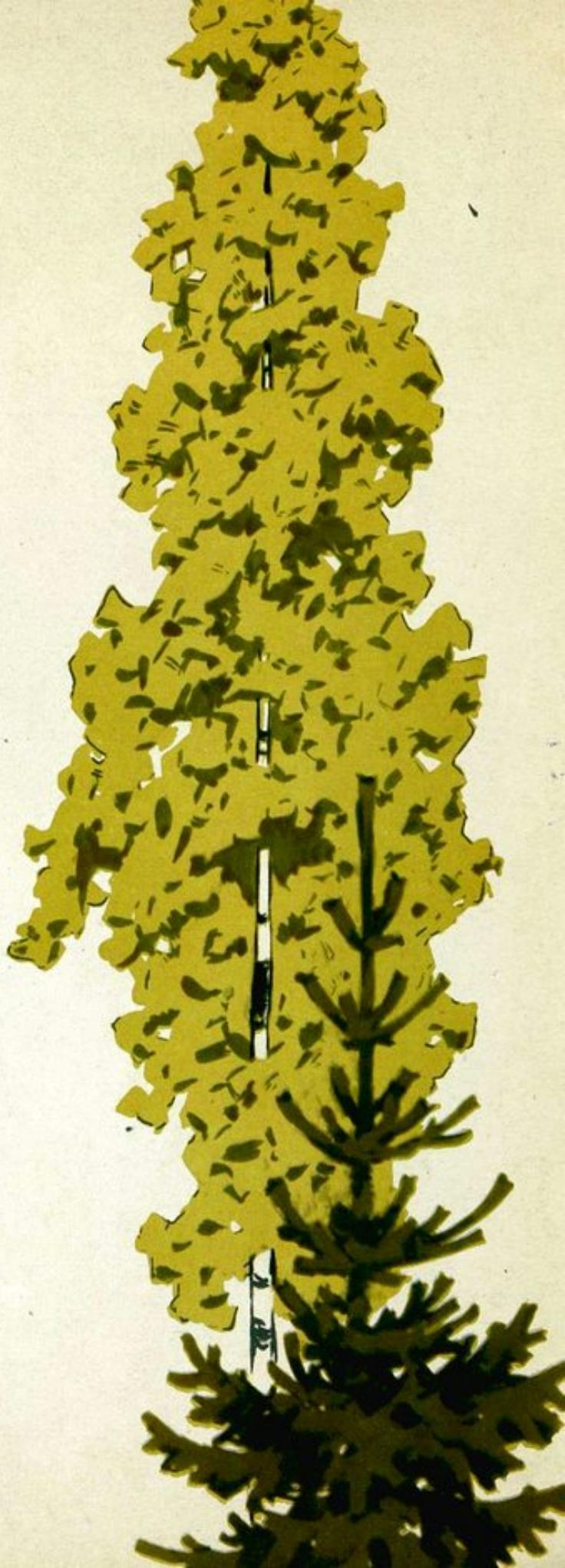
Г. Б О Й К О

ПЕСНЮ

ДЕВОЧКА ПОЁТ



Д е т и н 3 - 1 9 5 8



Г. Б О Й К О

ПЕСНЮ ДЕВОЧКА ПОЁТ

ПЕРЕВОД С УКРАИНСКОГО

Рисунки
Л. Рыбченковой



Государственное Издательство Детской Литературы
Министерства Просвещения РСФСР
Москва 1958





ПЕСНЮ ДЕВОЧКА ПОЁТ

У Днепра, в родной сторонке,
В солнечном краю,
Девочка запела звонко
Песенку свою.

После песенки хорошей,
Спетою на заре,
Долго хлопали в ладоши
Волны на Днепре.



БЕРЕЗКА

(Песенка)

Как пришла в сады
Цветущая весна,
Посадила я берёзку
У окна.

Стала, стала я
Берёзку поливать,
Песенку ей стала
Напевать:

— Ты расти, моя берёзонька,
Расти,
Всем на радость зеленея,
Шелести!

Ты расти, моя берёзка,
Вырастай,
И меня,
Алёнку,
Вспоминай!



ЛОДОЧКА

По ручью торопится
За овраги
Беленькая лодочка
Из бумаги.

Глаз я с этой лодочки
Не спускаю,
Про неё я песенку
Запеваю:

— Не угнаться, лодочка,
За тобою,
Уплывёшь ты речкою
Голубою.

Речка тебя вынесет
Прямо в море!
В море служит папа мой
На линкоре.



ДОЖДИК

Кап-кап,
Тук-тук —
Дождик по дорожке!
Ловят дети
Капли эти,
Выставив ладошки.





ВИНОГРАД

Галинка утром встала
И выбежала в сад:
Братишке помогала—
Сажала виноград.

А ночью сон ей снился,
Как будто виноград
Пришёл к ней, поклонился
И снова вышел в сад.

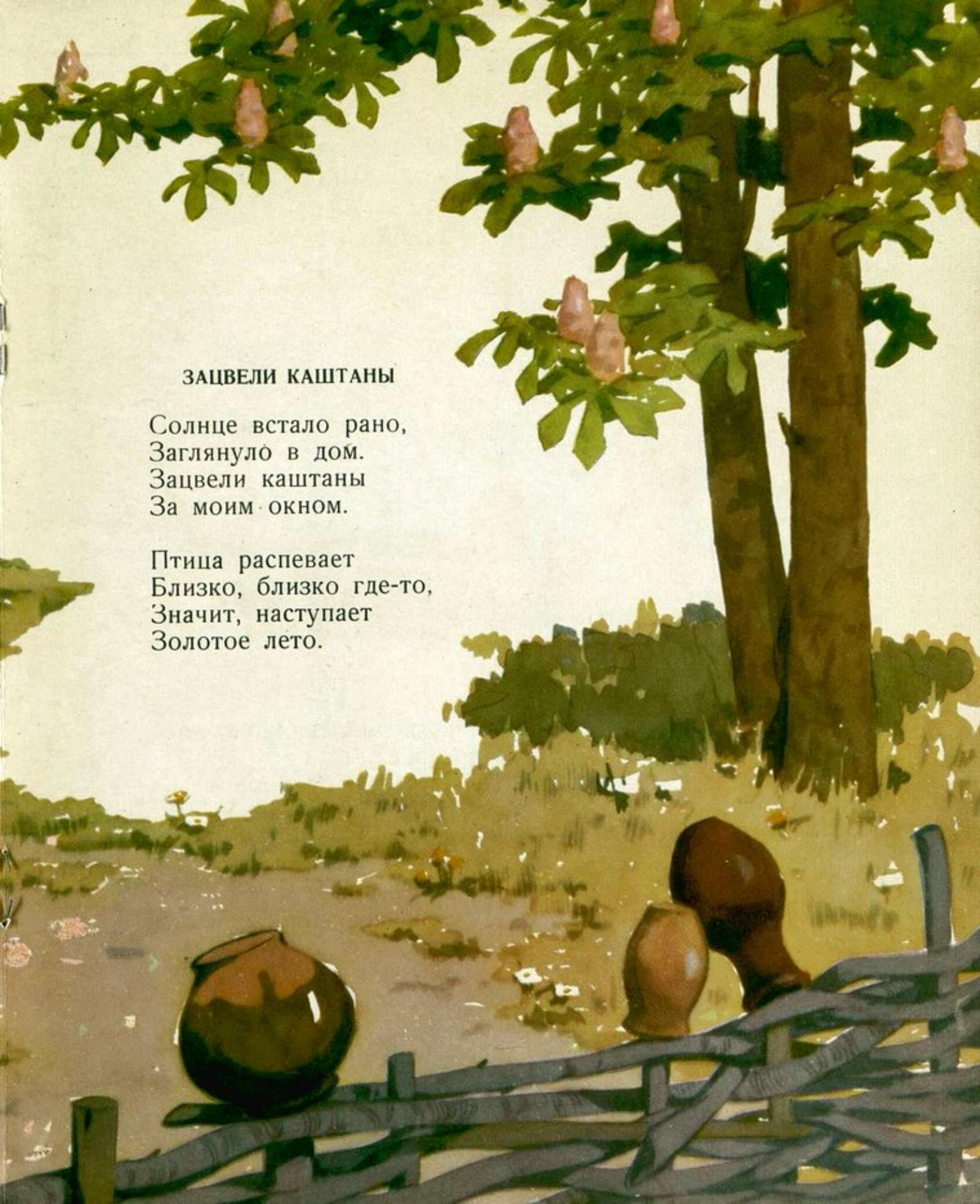




ЛАСТОЧКИ

Это ласточки — взгляни! —
Дружно трудятся они.
И у них в конце концов
Будет домик для птенцов.
Нет у птичек рук, рук,
Клювиками — стук, стук.
Носят глину и песок,
Соломинки и пушок.

Наконец построен дом,
И зовут его гнездом.



ЗАЦВЕЛИ КАШТАНЫ

Солнце встало рано,
Заглянуло в дом.
Зацвели каштаны
За моим окном.

Птица распевает
Близко, близко где-то,
Значит, наступает
Золотое лето.



УТРО

Не кузнечик длинноногий
Проскакал,—
Луч весёлый на дороге
Заиграл.

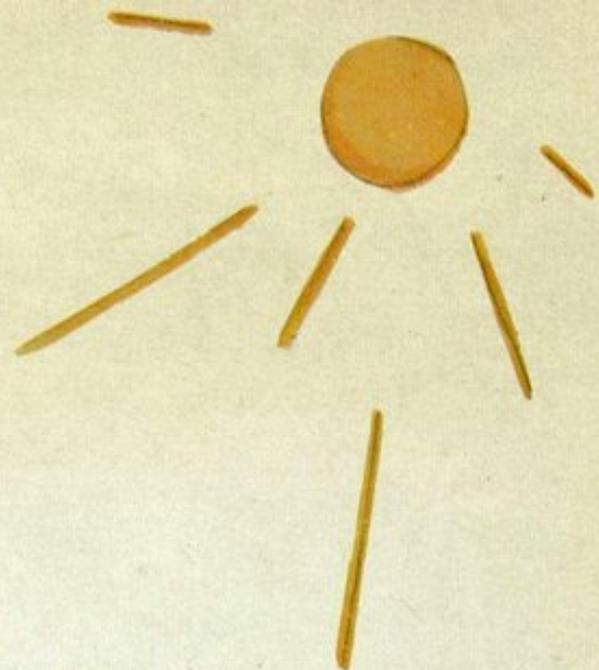
Незабудка раскрывает
Синий глаз,
И росинка в нём сверкает,
Как алмаз.

Всё проснулось — и поляны
И леса.
Зазвенели птичек ранних
Голоса.

A watercolor illustration depicting a rural scene. In the foreground, a young boy wearing a grey cap, a brown jacket over a yellow shirt, and grey trousers stands on the left, playing a wooden flute. A long, thin blue leash extends from his hand across the ground. To his right, a brown and white dog is running joyfully. In the background, a herd of cows of various colors (brown, white, black, and spotted) is grazing in a green field. The sky is a pale yellow, suggesting a sunset or sunrise. The overall style is soft and painterly.

ВЕЧЕР

Возвращаются стада:
Созывает их дуда
На краю посёлка.
Нагулялась детвора.
„Спать пора! Спать пора!“ —
Кличет перепёлка.



СМОРОДИНА

То не зелёной стайкой сели
На кустик мотыльки,
То вешним днём зазеленели
Смородины листки.



А летом в садике тенистом
Её увижу я, —
Наденет красное монисто
Смородина моя.



ВИШЕНКА

Раннею весною
В нынешнем году
Я сама сажала
Вишенку в саду.

А теперь взгляните:
Обогнав меня,
Выросла за лето
Вишенка моя!



ОСЕННИЕ КЛЁНЫ

Весь лес ещё зелёный,
А клён стал золотым.
Листок сорвался с клёна,
И я слежу за ним.

Вот на землю упал он,
Красивей нет листка, —
Он жёлтый и трёхпалый,
Как лапка гусака.





45



СОДЕРЖАНИЕ

- Песню девочка поёт. *Перевод З. Александровой.*
Берёзка. *Перевод З. Александровой.*
Лодочка. *Перевод З. Александровой.*
Дождик. *Перевод О. Высотской.*
Виноград. *Перевод О. Высотской.*
Ласточки. *Перевод О. Высотской.*
Зацвели каштаны. *Перевод О. Высотской.*
Утро. *Перевод О. Высотской.*
Вечер. *Перевод О. Высотской.*
Смородина. *Перевод З. Александровой.*
Вишенка. *Перевод З. Александровой.*
Осенние клёны. *Перевод З. Александровой.*





Цена ~~р. 25 р.~~

ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Бойко Грицько Филиппович
ПЕСНЮ ДЕВОЧКА ПОЁТ

Ответственный редактор Э. М. Эмден.
Художественный редактор С. М. Алянский.
Технический редактор Н. А. Молоканова.

Корректор А. Б. Стрельник.

Подп. к печати 9/XII 1957 г. Формат 60×92¹/₈—2,5 печ. (3,19 уч.-изд. л.).
Тираж 200 000 экз. Заказ № 255.
Детгиз, Москва, М. Черкасский пер., 1.

Полиграфкомбинат, г. Калинин, пр. Ленина, 5.